



blumfeldt

Liquidflow 800
Liquidflow 1200 INOX Pro

Hauswasserwerk / Gartenpumpe
Domestic Waterworks for Home and Garden
Aqueduc domestique pour la maison et le jardin
Bomba de agua para el hogar y jardín
Impianto idrico domestico/pompa da giardino

10034756 10034757



Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALT

Sicherheitshinweise 4
 Benutzung 6
 Hinweise zur Entsorgung 8
 Konformitätserklärung 8

English 9
Français 15
Español 21
Italiano 27

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10034756	10034757
Stromversorgung	230 V ~ 50 Hz	
Leistung		
Qmax	3,2 m ³ /h	3,7 m ³ /h
Hmax	40 m	46 m
Betriebsdruck	1,5 - 3 bar	1,5 - 3 bar
IP-Schutzart	x4	x4
Db _a	<88 mm	<88 mm
Rohrdurchmesser	1 Zoll	1 Zoll

SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist für sauberes Wasser mit einer Temperatur von max. 50 °C ausgelegt: ein anderweitiger Einsatz sollte vermieden werden. Bei Erreichen des maximalen Pumpendrucks schaltet das Aggregat die Pumpe aus. Es muss jedoch mindestens ein Druckunterschied zwischen Ein- und Ausschalten von 1,4 bar bestehen.

Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.

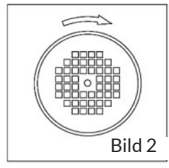
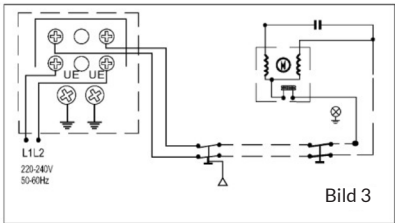
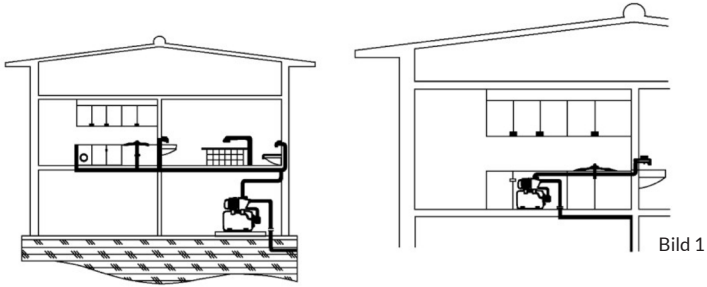
Montage

- Stellen sie sicher, dass die Anlage überschwemmungssicher aufgestellt und ausreichend mit trockener Luft gekühlt wird.
- Ist die Pumpe direkt im Verteilernetz montiert, so muss beachtet werden, dass der Vordruck sich mit dem Pumpendruck addiert und der Gesamtdruck nicht über 10 bar liegen darf.
- Das Aggregat kann in eine bestehende Leitung / Anlage montiert werden, sofern der minimale Wasserbedarf der Pumpe immer gedeckt ist. Beachten Sie die Montageschemas.

Netzanschluss

- Die Stromaufnahme der Pumpe darf nicht über 10 A und die maximale Leistung des Motors nicht über 1,8 kW liegen. In der Elektroinstallation ist eine Trennvorrichtung vorzusehen, die das Abtrennen vom Netz mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung für jeden Pol zulässt. Pumpen in Wechselstromausführung haben einen integrierten Motorschutzschalter. Pumpen in Drehstromausführung sind bauseitig mit einem eingestellten Motorschutzschalter zu installieren. Für die Folgen unsachgemäßer Installation, Inbetriebnahme und nicht vorschriftsgemäßer Elektroinstallation übernehmen wir keine Haftung.
- Das Netzkabel muss dem Typ H08 RN-F nach DIN VDE 0620 entsprechen.
- Da Schema erleichtert einen korrekten Netzanschluss.
- Das System wird durch einen Differentialschalter gesichert (1 fn=30 mA)
- Das Netzkabel der Pumpe muss mindestens H07 RN-R nach DIN VDE 0620 entsprechen und mit Kabelschuhen versehen sein. Das Anschließen der der Pumpe muss durch einen Elektrofachmann erfolgen.

ANSCHLUSSSCHEMA



BENUTZUNG

Kontrollmaßnahmen vor der ersten Inbetriebnahme

1. Stellen Sie sicher, dass Spannung und Frequenz von Stromnetz und Aggregat (siehe Typenschild) übereinstimmen.
2. Achten Sie auf ein freies Drehen der Pumpenwelle.
3. Füllen Sie durch Aufschrauben des entsprechenden Füllverschlusses den Pumpenkörper sowie die Ansaugleitung mit Wasser.
4. Setzen Sie die Pumpen niemals trocken in Betrieb.

Inbetriebnahme

1. Öffnen Sie alle eventuell vorhandenen Schieberventile in Druck- und Ansaugleitung.
2. Stellen Sie den Hauptschalter auf EIN. Die Pumpe startet sofort. Während der ersten Inbetriebnahme muss ein Wasserhahn geöffnet sein, damit sich die ganze Anlage entlüften kann. Sobald alle Wasserhähne geschlossen sind, erreicht die Pumpe ihren maximalen Druck und das Aggregat schaltet automatisch ab.
3. Überprüfen, ob der Motor im Uhrzeigersinn dreht (Blickrichtung auf die Lüfterhaube, siehe Bild 2).
4. Funktioniert danach die Anlage nicht ordnungsgemäß, sollte die die nachfolgende Aufstellung eventueller Defekte zu Rate gezogen werden.

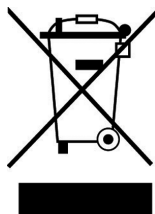
Wartung

Die Pumpe bedarf keiner besonderen Wartung. Während der kalten Jahreszeit und bei längerem Stillstand der Anlage muss der Pumpenkörper und das KIT entleert werden. Wird die Anlage für längere Zeit überhaupt nicht benutzt, müssen Sie die Pumpe und das KIT reinigen und an einem trockenen und gut gelüfteten Ort lagern.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Die Anlage schaltet sich nicht ab.	Leckage an einem Hahn oder Schwimmerventil	Hahn oder Schwimmerventil abdichten.
	Luft Eintritt	Rohrverbindungen und Dichtungen überprüfen.
	Leckage in der Druckleitung.	Druckleitung abdichten.
Der Motor funktioniert, bringt jedoch keine Leistung.	Ein Absperrventil ist geschlossen.	Das Ventil öffnen.
	Luft Eintritt	Rohrverbindungen und Dichtungen überprüfen.
Ungenügender Wasserdruck.	Gesamtförderdruck	Förderhöhe und Druckverluste überprüfen.
	Luft Eintritt	Rohrverbindungen und Dichtungen überprüfen.
	Leckage in der Druckleitung.	Druckleitung abdichten.
Die Anlage schaltet sich dauernd ein und aus.	Leckage an einem Hahn oder Schwimmerventil	Hahn oder Schwimmerventil abdichten.
Die Anlage schaltet sich nicht ein.	Pumpe ist blockiert.	Kundendienst kontaktieren.
	Keine Spannung vorhanden.	Sicherungen kontrollieren.
	Die Wassersäule ist höher als der Aggregat-Anlaufdruck.	Grundeinstellung des Aggregats berücksichtigen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

KONFORMITÄTSERLÄRUNG



Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16,
10179 Berlin.

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2011/65/EU (RoHS)

2014/30/EU (EMV)

2014/35/EU (LVD)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.



CONTENTS

Safety Instructions 10
 Use 12
 Disposal Considerations 14
 Declaration of conformity 14

TECHNICAL DATA

Item number	10034756	10034757
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Power		
Qmax	3.2 m ³ /h	3.7 m ³ /h
Hmax	35 m	44 m
Work pressure	1.5 - 3 bar	1.5 - 3 bar
IP protection class	x4	x4
Db _a	<88 mm	<88 mm
Diameter of pipe	1"	1"

SAFETY INSTRUCTIONS

The appliance is designed for clean water with a temperature of max. 50 °C: any other use should be avoided.

When the maximum pump pressure is reached, the unit switches off the pump. However, there must be a pressure difference of at least 1.4 bar between switching on and off.

Children from the age of 8 years, people with mental, sensory or physical impairments may only use the unit if they have been thoroughly familiarised with the functions and safety precautions by a responsible supervisor and understand the risks involved.

Assembly

- Make sure that the system is installed flood-proof and sufficiently cooled with dry air.
- If the pump is mounted directly in the distribution network, it must be ensured that the inlet pressure is added to the pump pressure and that the total pressure does not exceed 10 bar.
- The unit can be installed in an existing pipe / plant, provided that the minimum water requirement of the pump is always covered. Observe the installation diagrams.

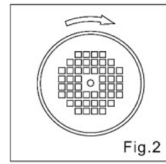
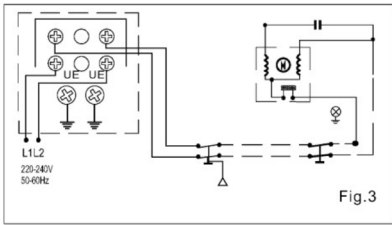
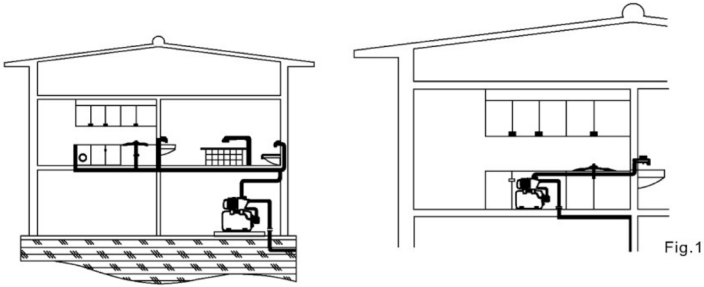
Electrical connection

- Nominal current consumption of the pump must not exceed 10 (A) and the maximum power of the motor must not exceed 1.8 kW. A disconnecting device must be provided in the electrical installation, which allows disconnection from the mains with at least 3 mm contact opening for each pole. Pumps in alternating current design have an integrated motor protection switch. Pumps in three-phase design must be installed by the customer with an adjusted motor protection switch. We accept no liability for the consequences of improper installation, commissioning and improper electrical installation.

The power cable must correspond to type H08 RN-F according to DIN VDE 0620.

- This diagram facilitates a correct mains connection.
- The system is secured by a differential switch (1 fn=30 mA)
- The power cable of the pump must at least correspond to H07 RN-R according to DIN VDE 0620 and be provided with cable lugs. The connection of the pump must be carried out by a qualified electrician.

CONNECTION SCHEME



USE

Controls prior to start up

Before first starting ensure

- that the grid voltage and frequency match those featured on the specification plate.
- that the pump shaft turns freely.
- that the pump body is completely full of water-fill by unscrewing the corresponding priming plug.

The pump should never be operated dry.

Start-up

1. Open all gate valves in the suction and discharge lines.
2. Switch on the power and the pump will start automatically. Öffnen Sie alle eventuell vorhandenen Schieberventile in Druck- und Ansaugleitung.
3. Stellen Sie den Hauptschalter auf EIN. Die Pumpe startet sofort. While doing so, leave the discharge tap open to bleed any air there may be in the system. Then close the tap and the assembly will shut down when it reaches maximum pump pressure.
4. Verify the motor sense of rotating is clockwise, checked from the fan cover (fig 2).
5. If the assembly does not operate, does not produce pressure or does not shut down, try to discover the cause of the problem consulting the troubleshooting guide provided below.

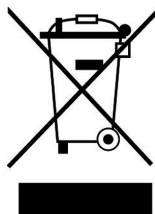
Maintenance

The unit does not require any specific maintenance. Notwithstanding, we recommend that they be emptied when temperatures are low and there is a risk of freezing or if the unit is not to be used for a long period of time. If the unit is not to be used for a very long period, it must be cleaned and stored in a dry, well-ventilated space.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The unit does not shut down	Tap or cistern leak.	Repair leak.
	Air entering suction channel.	Carefully seal all joints and connectors.
	Leak in discharge pipe-work.	Repair leak.
The motor operates but provides no flow.	Closed gate valve.	Open valve.
	Air entering suction channel.	Carefully seal all joints and connectors.
The pressure is not sufficient.	Total head height.	Check geometric height plus loss of head.
	Air entering suction channel.	Carefully seal all joints and connectors.
	Leak in discharge pipe-work.	Repair leak.
The unit is constantly stopping and starting.	Tap or cistern leak.	Repair leak.
The unit does not start.	Plump block.	Call service agent.
	No power.	Check fuses.
	The static head is greater than the assembly start pressure.	Check start-up setting is correct.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

DECLARATION OF CONFORMITY



Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16,
10179 Berlin.

This product is conform to the following European Directives:

2011/65/EU (RoHS)
2014/30/EU (EMC)
2014/35/EU (LVD)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 16
 Utilisation 18
 Informations sur le recyclage 20
 Déclaration de conformité 20

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10034756	10034757
Alimentation	230 V ~ 50 Hz	
Puissance		
D max	3,2 m ³ /h	3,7 m ³ /h
H max	40 m	46 m
Pression de fonctionnement	1,5 - 3 bar	1,5 - 3 bar
Norme IP	x4	x4
Db _a	<88 mm	<88 mm
Diamètre de tuyau	1 pouce	1 pouce

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'appareil est destiné à être utilisé avec de l'eau propre à une température de max. 50 °C : toute autre utilisation doit être évitée.

Lorsque la pression maximale de la pompe est atteinte, l'unité arrête la pompe. Cependant, il doit y avoir au moins une différence de pression de 1,4 bar entre la mise en marche et l'arrêt.

Les enfants à partir de 8 ans, personnes aux capacités mentales, physiques et psychiques réduites ne doivent utiliser l'appareil que s'ils ont été familiarisés en détail avec les fonctions et les consignes de sécurité par une personne responsable de leur sécurité et s'ils comprennent les risques associés.

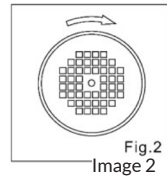
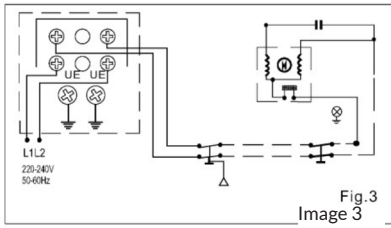
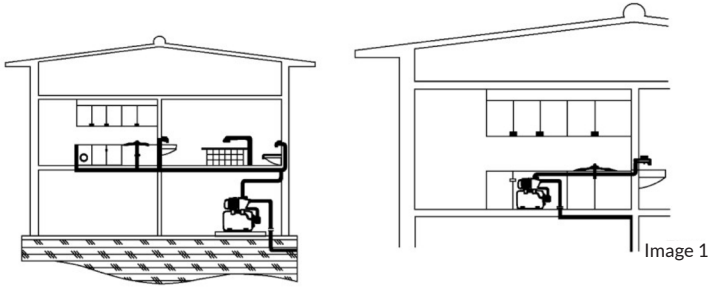
Montage

- Assurez-vous que le système est protégé contre les inondations et qu'il est correctement refroidi à l'air sec.
- Si la pompe est installée directement dans le réseau de distribution, assurez-vous que la pression d'admission est ajoutée à la pression de la pompe et que la pression totale ne dépasse pas 10 bars.
- L'unité peut être installée dans une ligne / un système existant, à condition que les besoins en eau minimum de la pompe soient toujours couverts. Suivez les schémas de montage.

Branchement au secteur

- La consommation de courant de la pompe ne doit pas dépasser 10 A et la puissance maximale du moteur ne doit pas dépasser 1,8 kW. Un dispositif de déconnexion doit être prévu dans l'installation électrique qui permet la déconnexion du secteur avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm pour chaque pôle. Les pompes à courant alternatif ont un interrupteur de protection moteur intégré.
- Les pompes triphasées doivent être installées par le client avec un interrupteur de protection moteur réglé. Nous déclinons toute responsabilité pour les conséquences d'une mauvaise installation, mise en service et mauvaise installation électrique.
- Le cordon d'alimentation doit correspondre au type H08 RN-F selon DIN VDE 0620.
- Le schéma facilite une connexion correcte au réseau.
- Le système est sécurisé par un interrupteur différentiel (1 fn = 30 mA)
- Le cordon d'alimentation de la pompe doit au moins correspondre à H07 RN-R selon DIN VDE 0620 et être équipé de cosses de câble. Le branchement de la pompe doit être réalisé par un électricien

SCHÉMA DE BRANCHEMENT



UTILISATION

Mesures de contrôle avant la première mise en service

1. Assurez-vous que la tension et la fréquence de l'alimentation et de l'unité correspondent (voir plaque signalétique).
2. Assurez-vous que l'arbre de la pompe tourne librement.
3. Remplissez d'eau le corps de pompe et le tuyau d'aspiration en vissant le bouchon de remplissage correspondant.
4. Ne démarrez jamais les pompes à sec.

Mise en service

1. Ouvrez toutes les vannes à glissière éventuellement présentes dans les conduites de pression et d'aspiration.
2. Réglez l'interrupteur principal sur ON. La pompe démarre immédiatement. Lors du premier démarrage, un robinet doit être ouvert pour que tout le système puisse être purgé. Dès que tous les robinets sont fermés, la pompe atteint sa pression maximale et l'unité s'arrête automatiquement.
3. Vérifiez que le moteur tourne dans le sens horaire (en regardant le couvercle du ventilateur, voir image 2).
4. Si le système ne fonctionne pas correctement par la suite, consultez la liste suivante des défauts possibles.

Maintenance

La pompe ne nécessite aucun entretien particulier. Le corps de pompe et le KIT doivent être vidés pendant la saison froide et lorsque le système est arrêté pendant une longue période. Si le système n'est pas utilisé pendant une longue période, vous devez nettoyer la pompe et le KIT et les stocker dans un endroit sec et bien ventilé.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
Le système ne s'allume pas.	Fuite au niveau d'un robinet ou d'une soupape à flotteur	Étanchéifiez le robinet ou la soupape à flotteur.
	Prise d'air	Vérifier les connexions et les joints des tuyaux.
	Fuite dans la conduite de pression.	Étanchéifiez la conduite de pression.
Le moteur fonctionne mais manque de puissance.	Une vanne d'arrêt est fermée.	Ouvrez la vanne.
	Prise d'air	Vérifier les connexions et les joints des tuyaux.
Pression d'eau insuffisante.	Hauteur totale	Vérifier la hauteur de refoulement et les pertes de charge.
	Prise d'air	Vérifier les connexions et les joints des tuyaux.
	Fuite dans la conduite de pression.	Étanchéifiez la conduite de pression.
Le système s'allume et s'éteint en continu.	Fuite au niveau d'un robinet ou d'une soupape à flotteur	Étanchéifiez le robinet ou la soupape à flotteur.
Le système ne s'allume pas.	La pompe est bloquée.	Contactez le service client.
	Pas de tension disponible.	Contrôlez les fusibles.
	La colonne d'eau est supérieure à la pression de démarrage de l'unité.	Tenir compte du réglage de base de l'unité.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Fabricant :
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,
Allemagne.

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :
2011/65/UE (RoHS)
2014/30/UE (CEM)
2014/35/UE (LVD)

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad 22
 Uso 24
 Retirada del aparato 26
 Declaración de conformidad 26

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10034756	10034757
Alimentación	230 V ~ 50 Hz	
Potencia		
Flujo de aire máximo	3,2 m ³ /h	3,7 m ³ /h
Altura máxima	40 m	46 m
Presión de servicio	1,5 - 3 bar	1,5 - 3 bar
Grado de protección IP	x4	x4
DbA	<88 mm	<88 mm
Diámetro del tubo	1"	1"

INDICACIONES DE SEGURIDAD

El aparato está diseñado para ser utilizado con agua limpia con una temperatura máxima de 50 °C; se recomienda evitar cualquier otro uso. Cuando se alcanza la presión máxima de la bomba, el aparato apaga la bomba. Sin embargo, debe haber una diferencia de presión de 1,4 bares entre el encendido y el apagado.

Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.

Montaje

- Asegúrese de que el sistema esté instalado a prueba de inundaciones y tenga suficiente aire seco que lo enfríe.
- Si la bomba se monta directamente en la red de distribución, asegúrese de que la presión de entrada se añada a la presión de la bomba y que la presión total no supere 10 bares.
- Puede instalar el aparato en una tubería/planta existente, siempre y cuando se cubran las necesidades mínimas de agua de la bomba. Observe el esquema de montaje.

Conexión a red eléctrica

- El consumo eléctrico de la bomba no debe superar 10 A y la potencia máxima del motor no debe exceder 1,8 kW. En la instalación eléctrica debe haber un dispositivo de desconexión que permita la desconexión de la red eléctrica con una apertura de contacto de al menos 3 mm para cada polo. Las bombas de corriente alterna disponen de un interruptor de protección del motor. Las bombas trifásicas deben ser instaladas con un interruptor de protección del motor ajustado. La empresa no se hace responsable de las consecuencias de una instalación o puesta en funcionamiento incorrecta ni de una instalación eléctrica errónea.
- El cable de alimentación debe corresponder al tipo H08 RN-F, en conformidad con DIN VDE 0620.
- El esquema facilita la correcta conexión a la red.
- El sistema está protegido por un interruptor diferencial (1 fn=30 mA)
- El cable de alimentación de la bomba debe corresponder al menos al tipo H07 RN-R, en conformidad con DIN VDE 0620, así como contar con un terminal de cable. Solamente un electricista debe realizar la conexión de la bomba.

ESQUEMA DE CONEXIÓN

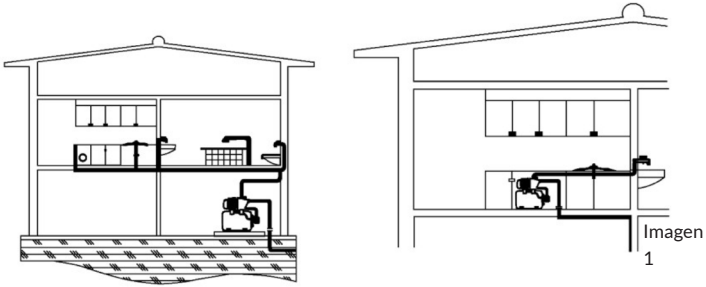


Imagen 1

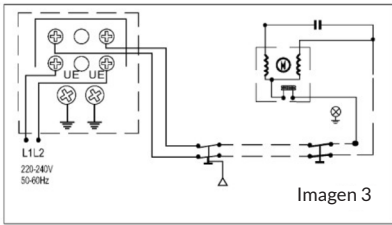


Imagen 3

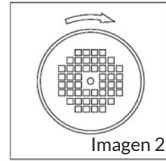


Imagen 2

USO

Medidas de control antes de la puesta en funcionamiento por primera vez

1. Asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la corriente eléctrica y del aparato (véase placa técnica) coinciden.
2. Compruebe que el eje de la bomba gire sin obstáculos.
3. Desenrosque el tapón de llenado correspondiente y llene el cuerpo de la bomba y el tubo de succión con agua.
4. Nunca ponga la bomba en funcionamiento en seco.

Puesta en funcionamiento

1. Abra todas las válvulas de compuerta en las tuberías de presión y aspiración.
2. Gire el interruptor principal hasta ON. La bomba empieza a funcionar. Durante la primera puesta en funcionamiento, deje un grifo de descarga abierto para que salga el aire que pueda haber en la unidad. Cuando todos los grifos están cerrados, la bomba llega a la presión máxima y el aparato se apaga automáticamente.
3. Verifique si el motor gira en sentido de las agujas del reloj (véase imagen 2 para consultar la dirección del giro en la tapa del ventilador).
4. Si el aparato no funciona correctamente, consulte la guía de posibles anomalías para detectar el problema.

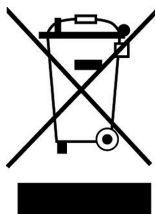
Mantenimiento

La bomba no necesita un mantenimiento especial. No obstante, recomendamos que desagüe la bomba durante las bajas temperaturas o si no va a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo. Si no va a utilizar la unidad durante un período muy largo, debe limpiarla y guardarla en un espacio seco y bien ventilado.

DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE ANOMALÍAS

Anomalía	Anomalía	Solución
La unidad no se apaga.	Fuga en un grifo o válvula de flotador.	Selle el grifo o la válvula de flotador.
	Entra aire.	Compruebe las conexiones de tuberías y juntas.
	Fuga en la tubería de presión.	Selle la tubería de presión.
El motor funciona, pero no hay flujo.	Fuga en la tubería de presión.	Selle la tubería de presión.
	Prise d'air	Vérifier les connexions et les joints des tuyaux.
Pression d'eau insuffisante.	Una válvula de cierre está cerrada.	Abra la válvula.
	Presión de descarga total.	Compruebe las conexiones de tuberías y juntas.
	Fuga en la tubería de presión.	Selle la tubería de presión.
El aparato se enciende y se apaga constantemente.	Fuga en un grifo o válvula de flotador.	Selle el grifo o la válvula de flotador.
La unidad no se enciende	La bomba está bloqueada.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
	No hay tensión.	Verifique los fusibles.
	El caudal de agua es más alto que la presión inicial de la unidad.	Compruebe la instalación inicial del aparato.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado), entonces rige la directiva europea 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Fabricante:
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín.

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2011/65/UE (refundición RoHS)

2014/30/UE (EMC)

2014/35/UE (baja tensión)

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza 28

Utilizzo 30

Smaltimento 32

Dichiarazione di conformità 32

DATI TECNICI

Numero articolo	10034756	10034757
Alimentazione	230 V ~ 50 Hz	
Potenza		
Qmax	3,2 m ³ /h	3,7 m ³ /h
Hmax	40 m	46 m
Pressione operativa	1,5 - 3 bar	1,5 - 3 bar
Tipo di protezione IP	x4	x4
Db _a	<88 mm	<88 mm
Diametro condotto	1"	1"

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Il dispositivo è progettato per acqua pulita con una temperatura massima di 50 °C: ogni utilizzo diverso deve essere evitato. Quando si raggiunge la pressione massima della pompa, l'unità spegne automaticamente la pompa. Tra accensione e spegnimento deve tuttavia essere presente una differenza di pressione di almeno 1,4 bar.

Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati precedentemente istruiti in modo esaustivo da una persona responsabile del loro controllo sulle funzioni e le procedure di sicurezza e comprendono i rischi associati.

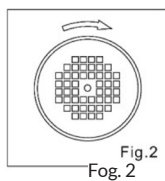
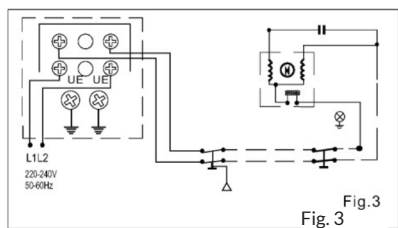
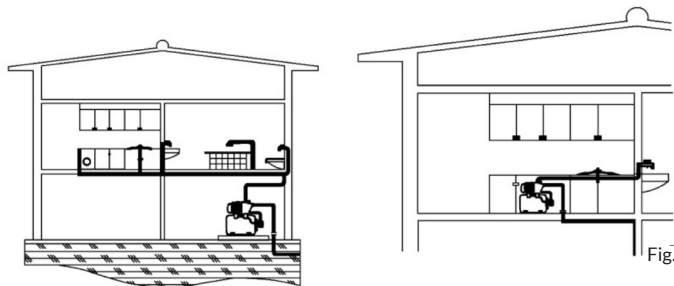
Montaggio

- Assicurarsi che l'impianto sia messo in una posizione sicura in caso di inondazioni e che sia raffreddato a sufficienza con aria secca.
- Se la pompa è montata direttamente nella rete di distribuzione, è necessario assicurarsi che la pressione di ingresso venga aggiunta alla pressione della pompa e che la pressione complessiva non superi i 10 bar.
- L'unità può essere montata in un impianto/condotto preesistente, se si soddisfa sempre il fabbisogno idrico minimo della pompa. Fare attenzione agli schemi di montaggio.

Collegamento alla rete

- La corrente assorbita dalla pompa non deve superare 10 A e la potenza massima del motore non deve essere oltre 1,8 kW. Durante l'installazione elettrica è necessario includere un sezionatore, che permetta lo scollegamento dalla rete con apertura per ogni polo di almeno 3 mm. Pompe con struttura a corrente alternata sono dotate di interruttore di protezione del motore integrato. Le pompe con struttura a corrente trifase devono essere installate in fabbrica con un interruttore di protezione del motore impostato. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per conseguenze scaturite da installazione e messa in funzione errate e da installazioni elettriche improprie.
- Il cavo di alimentazione deve essere del tipo H08 RN-F, conformemente a DIN VDE 0620.
- Lo schema facilita un collegamento alla rete elettrica sicuro.
- L'impianto è messo in sicurezza da un interruttore differenziale (1 fn=30 mA).
- Il cavo di alimentazione della pompa deve essere conforme almeno a H07 RN-F, conformemente a DIN VDE 0620 e deve essere dotato di capicorda. Il collegamento della pompa deve essere realizzato da un elettricista qualificato.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO



UTILIZZO

Procedure di controllo prima della prima messa in funzione

1. Assicurarsi che tensione e frequenza della linea elettrica e dell'unità coincidano (controllare la targhetta del dispositivo).
2. Assicurarsi che l'albero della pompa ruoti liberamente.
3. Svitando l'apposita chiusura di riempimento, riempire d'acqua il corpo della pompa e il condotto di aspirazione.
4. Non attivare mai la pompa a secco.

Messa in funzione

1. Aprire tutte le valvole a scorrimento eventualmente presenti nel condotto di pressione e aspirazione.
2. Mettere l'interruttore principale su ON. La pompa si avvia subito. Durante la prima messa in funzione, è necessario che un rubinetto dell'acqua sia aperto, in modo che tutto l'impianto possa scaricare aria. Non appena tutti i rubinetti dell'acqua sono chiusi, la pompa raggiunge la pressione massima e l'unità si spegne automaticamente.
3. Controllare se il motore gira in senso orario (sguardo rivolto alla copertura della ventola, v. immagine 2).
4. Se in seguito l'impianto non funziona correttamente, cercare la soluzione di eventuali difetti nella tabella seguente per la correzione degli errori.

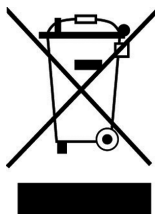
Manutenzione

La pompa non necessita di particolare manutenzione. Durante la stagione fredda e in caso di non utilizzo, svuotare il corpo della pompa e il KIT. Se l'impianto non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo, pulire la pompa e il KIT e conservarli in un luogo asciutto e ben ventilato.

CORREZIONE DEGLI ERRORI

Problema	Causa	Soluzione
L'impianto non si spegne.	Perdita su un rubinetto o su una valvola galleggiante.	Riparare la perdita su rubinetto o valvola galleggiante.
	Entra aria.	Controllare giunture dei condotti e guarnizioni.
	Perdita nel condotto di pressione.	Sigillare il condotto di pressione.
Il motore funziona, ma non dà alcuna potenza.	Una valvola di bloccaggio è chiusa.	Aprire la valvola.
	Entra aria.	Controllare giunture dei condotti e guarnizioni.
Pressione idrica insufficiente.	Pressione di spinta totale.	Controllare altezza di spinta e perdite di pressione.
	Entra aria.	Controllare giunture dei condotti e guarnizioni.
	Perdita nel condotto di pressione.	Sigillare il condotto di pressione.
L'impianto si spegne e accende di continuo.	Perdita su un rubinetto o su una valvola galleggiante.	Riparare la perdita su rubinetto o valvola galleggiante.
L'impianto non si accende.	La pompa è bloccata.	Contattare il servizio di assistenza ai clienti.
	Non c'è tensione.	Controllare i fusibili.
	La colonna d'acqua è più alta della pressione di afflusso dell'unità.	Considerare l'impostazione base dell'unità.

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il bidone dei rifiuti con le ruote), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti per la raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Attenersi alle disposizioni vigenti e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Produttore:
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino,
Germania.

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:
2011/65/UE (RoHS)
2014/30/UE (EMC)
2014/35/UE (LVD)

